

# **Regole di controllo del questionario on-line**

6° Censimento generale dell'agricoltura

NUM_REGOLA	TESTO_IT	TESTO_DE	TESTO_SL
1	La denominazione dell'azienda deve essere costituita da almeno 3 caratteri	Die Bezeichnung des Betriebes muss mindestens drei Zeichen lang sein	Naziv gospodarstva mora obsegati vsaj 3 znakeznake
2	La denominazione dell'azienda non può contenere solo numeri o caratteri speciali	Die Bezeichnung des Betriebes darf nicht nur aus Zahlen oder Sonderzeichen bestehen	Naziv gospodarstva obsega samo številke ali posebne znake navedena EKKG oziroma davčna številka gospodarstva je napacen
4	Il CUUAA o il codice fiscale dell'azienda inserito è errato	Der EILB oder die Steuernummer des Betriebes ist falsch	Manjkajoca oziroma napacna EKKG ali davčna številka
5	Provincia errata	falsche Provinz	Comune mancante
7	Comune mancante	Es fehlen die Gemeinde	Napacna šifra ISTAT pokrajine fizične oziroma pravne osebe, ki upravlja gospodarstvo
9	L'indirizzo non può contenere solo numeri o caratteri speciali	Die Adresse darf nicht nur aus Zahlen oder Sonderzeichen bestehen	Napacno ime občine fizične oziroma pravne osebe, ki upravlja gospodarstvo
10	C.A.P. errato	falsche PLZ	Napacna šifra ISTAT občine fizične oziroma pravne osebe, ki upravlja gospodarstvo
11	E' stato modificato il comune ma non l'indirizzo	Die Gemeinde wurde geändert, aber die Adresse wurde nicht geändert	Naslov fizične oziroma pravne osebe, ki upravlja gospodarstvo, ne sme obsegati samo številke oziroma posebnih znakov
12	Indicare l'esito della rilevazione	Das Ergebnis der Erhebung angeben	Poštna številka naslova fizične oziroma pravne osebe, ki upravlja gospodarstvo, ne sme biti 00000 in mora obsegati vsaj 5 številke
21	E' stato indicato l'indirizzo del centro aziendale ma non il comune e la provincia	Es wurde eine Adresse des Betriebssitzes angegeben, aber keine Gemeinde und Provinz	Spremenili ste občino bivanja oziroma pravnega sedeža, ampak niste spremenili naslova in poštne številke
19	l'indirizzo deve essere costituito da almeno 3 caratteri	Die Adresse muss mindestens drei Zeichen lang sein	Navedite izsledke anketiranja
20	l'indirizzo non può contenere solo numeri o caratteri speciali	Die Adresse darf nicht nur aus Zahlen oder Sonderzeichen bestehen	Gospodarstvo navedeno v seznamu ne obstaja oziroma je dvojni, niste pa navedli oblike anketiranja in šifre anketarja
22	CAP errato	falsche PLZ	Ce je gospodarstvo delno odstopilo zemljišča ali crede, navedite naziv, naslov in davčno številko enot povezanih z gospodarstvi v seznamu (polje D)
24	Indicare i riferimenti catastali per una sola tipologia di catasto	Die Katasterangaben nur für eine Katasterart angeben	Ce je rezultat anketiranja 8 ali 9, navedite naziv, naslov in davčno številko enot povezanih z gospodarstvi v seznamu (polje D)
37	La superficie agricola utilizzata in proprietà deve essere minore o uguale alla superficie totale in proprietà	Die Landwirtschaftliche Nutzfläche im Eigentum des Betriebes muss kleiner sein als die Gesamfläche im Eigentum des Betriebes oder gleich groß wie diese	Napacna šifra ISTAT pokrajine sedeža gospodarstva
38	La superficie agricola utilizzata in affitto deve essere minore o uguale alla superficie totale in affitto	Die gepachtete Landwirtschaftliche Nutzfläche muss kleiner sein als die gesamte gepachtete Fläche oder gleich groß wie diese	Napacna šifra ISTAT občine sedeža gospodarstva
39	La superficie agricola utilizzata in uso gratuito deve essere minore o uguale alla superficie totale in uso gratuito	Die Landwirtschaftliche Nutzfläche, die unentgeltlich genutzt werden kann, muss kleiner sein als die gesamte unentgeltlich genutzte Fläche oder gleich groß wie diese	Naslov sedeža gospodarstva mora obsegati vsaj 3 znake
86	La superficie agricola utilizzata (sez. 2, punto 12 - codice 91) deve essere uguale al totale della superficie agricola utilizzata al punto 2.3 della sez. 1	Die Landwirtschaftliche Nutzfläche (Abschnitt II, Frage 12, Schlüssel 91) muss der Landwirtschaftlichen Nutzfläche insgesamt bei Frage 2.3 in Abschnitt I entsprechen	Naslov sedeža gospodarstva ne sme obsegati samo številke oziroma posebnih znakov
87	La superficie totale(sez. 2, punto 17 - codice 101) deve essere uguale alla superficie totale al punto 2.3 della sez.1	Die Gesamfläche (Abschnitt II, Frage 17, Schlüssel 101) muss dem Gesamtwert der Gesamfläche bei Frage 2.3 in Abschnitt I entsprechen	Navedli ste naslov sedeža gospodarstva, ampak niste navedli občine
127	Possedendo allevamenti destinati alla vendita l'azienda deve valorizzare almeno uno dei punti da 31 a 37	Da Tiere für den Verkauf angegeben wurden, muss der Betrieb mindestens eine Frage zwischen 31 und 37 beantworten	Poštna številka sedeža gospodarstva ne sme biti 00000 in mora obsegati vsaj 5 številke
130	Nessuno dei comuni indicati nei riquadri corrisponde a quello del centro aziendale	Keine der Gemeinden, die in den Übersichten angegeben wurden, entspricht der Gemeinde des Betriebssitzes	Navedli ste občino sedeža gospodarstva, ampak niste navedli naslova sedeža gospodarstva
147	Per il conduttore indicare almeno sesso, anno di nascita, numero di giornate di lavoro in azienda	Zum Bewirtschafter müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Navedite katastrske podatke za eno samo vrsto katastra
148	Per il coniuge indicare almeno sesso, anno di nascita, numero di giornate di lavoro in azienda	Zur Ehefrau/zum Ehemann des Bewirtschafters/der Bewirtschafterin müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Navedite pravno obliko
149	Per ogni componente della famiglia che lavora in azienda indicare almeno sesso, anno di nascita, numero di giornate di lavoro in azienda	Für jedes Familienmitglied, das im Betrieb mitarbeitet, müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Navedli ste pravno obliko javna uprava oziroma ustanova, ampak enota ni navedena v arhivu javnih inštitucij
150	Per ogni componente della famiglia che non lavora in azienda indicare almeno sesso, anno di nascita	Für jedes Familienmitglied, das nicht im Betrieb mitarbeitet, müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Niste navedli pravne oblike javna uprava oziroma ustanova, ampak enota je navedena v arhivu javnih inštitucij
151	Per ogni parente che lavora in azienda indicare almeno sesso, anno di nascita, numero di giornate di lavoro in azienda	Für jeden Verwandten, der im Betrieb mitarbeitet, müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Imetnik mora biti vsaj 18 let star
152	Il conduttore deve avere almeno 18 anni	Der Bewirtschafter muss mindestens 18 Jahre alt sein	Niste navedli pravne oblike jus, ampak enota je navedena v arhivu jusov
153	Il coniuge del conduttore deve avere almeno 16 anni	Die Ehefrau/der Ehemann des Bewirtschafters/der Bewirtschafterin muss mindestens 16 Jahre alt sein	

NUM_REGOLA	TESTO_IT	TESTO_DE	TESTO_SL
154	Gli altri componenti della famiglia del conduttore che lavorano in azienda devono avere almeno 16 anni	Die anderen Familienmitglieder, die im Betrieb mitarbeiten, müssen mindestens 16 Jahre alt sein	Navedli ste pravno obliko zasebna nepridobitna ustanova, ampak enota ni navedena v arhivu nepridobitnih ustanov
155	I parenti del conduttore che lavorano in azienda devono avere almeno 16 anni	Die Verwandten des Bewirtschafters, die im Betrieb mitarbeiten, müssen mindestens 16 Jahre alt sein	Niste navedli pravne oblike zasebna nepridobitna ustanova, ampak enota je navedena v arhivu nepridobitnih ustanov
156	I componenti della famiglia del conduttore che non lavorano in azienda, l'anno di nascita deve essere compreso tra 1900 e 2010	Das Geburtsjahr der Familienmitglieder des Bewirtschafters, die nicht im Betrieb mitarbeiten, muss zwischen 1900 und 2010 liegen	Navedite obliko upravljanja
157	Il numero delle giornate di lavoro svolte in azienda dal conduttore deve essere compreso tra 1 e 365	Die Anzahl der Tage, an denen der Bewirtschafter im Betrieb gearbeitet hat, muss zwischen 1 und 365 liegen	Pravna oblika in oblika upravljanja nista skladni
158	Il numero delle giornate di lavoro svolte in azienda dagli altri componenti della famiglia del conduttore deve essere compreso tra 1 e 365	Die Anzahl der Tage, an denen die anderen Familienmitglieder des Bewirtschafters im Betrieb gearbeitet hat, muss zwischen 1 und 365 liegen	Pravna oblika in oblika upravljanja nista skladni
159	Il numero delle giornate di lavoro svolte in azienda dai parenti del conduttore deve essere compreso tra 1 e 365	Die Anzahl der Tage, an denen die Verwandten des Bewirtschafters im Betrieb gearbeitet hat, muss zwischen 1 und 365 liegen	Pravna oblika in EKKG oziroma davčna številka nista skladni
160	Il numero delle giornate di lavoro svolte in azienda dal coniuge del conduttore deve essere compreso tra 0 e 365	Die Anzahl der Arbeitstage, an denen die Ehefrau des Bewirtschafters/der Ehemann der Bewirtschafterin im Betrieb gearbeitet hat, muss zwischen 0 und 365 liegen	Pravna oblika in EKKG oziroma davčna številka nista skladni
162	La percentuale del tempo di lavoro aziendale dedicato ad attività connesse deve essere compresa tra 0 e 100	Der Prozentanteil der betrieblichen Arbeitszeit, der für zusammenhängende Tätigkeiten verwendet wird, muss zwischen 0 und 100 liegen	Kmetijsko zemljišče v uporabi v najemu mora biti manjše ali enako Skupni površini v najemu
168	Informazioni relative al conduttore mancanti	Es fehlen die entsprechenden Angaben des Bewirtschafters	Kmetijsko zemljišče v uporabi v brezplacni uporabi mora biti manjše ali enako Skupni površini v brezplacni uporabi
169	Non essendoci manodopera familiare deve essere indicato almeno un lavoratore nell'altra manodopera in forma continuativa	Da keine mitarbeitenden Familienangehörigen angegeben wurden, muss mindestens ein Arbeiter unter den sonstigen fortwährend mitarbeitenden Arbeitskräften angegeben werden	Skupna vrednost kmetijskega zemljišča v uporabi mora biti manjša oziroma enaka skupni vrednosti Skupne površine
177	E' stata indicata una percentuale di lavoro aziendale per attività connesse ma manca il numero di giornate di lavoro svolte in azienda	Es wurde ein prozentueller Anteil für zusammenhängende Tätigkeiten angegeben, es fehlt aber die Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Ce gospodarstvo zacasno ni delovalo (vprašanje 4.1), je treba vsekakor navesti število parcel
178	Sono state indicate attività remunerative extra aziendali ma non il settore di attività prevalente e la posizione	Es wurden außerbetriebliche Erwerbstätigkeiten angegeben, es fehlen jedoch Angaben im Bereich der Haupttätigkeit und der Position	Ce gospodarstvo zacasno ni delovalo (vprašanje 4.1), je treba vsekakor navesti obliko anketiranja in šifro anketarja
183	Per ogni codice relativo all'altra manodopera aziendale in forma continuativa, indicare almeno sesso, anno di nascita, numero di giornate di lavoro in azienda	Für jeden Schlüssel, der einem fortwährend mitarbeitenden betriebseigenen Arbeiter entspricht, müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Arbeitstage im Betrieb	Niste navedli površine posejano s trto v 2. poglavju, ampak enota je navedena v arhivu vinogradov
184	Il numero delle giornate di lavoro svolte dall'altra manodopera aziendale in forma continuativa deve essere compreso tra 0 e 365	Die Anzahl der Arbeitstage, die von sonstigen fortwährend mitarbeitenden Arbeitskräften geleistet werden, muss zwischen 0 und 365 liegen	Vsota površin z maticnimi nasadi za cepljenje in ukoreninjenimi cepljenkami (3. poglavje, šifre 4003-4004)
186	La percentuale del tempo di lavoro aziendale dedicato ad attività connesse deve essere compreso tra 0 e 100	Der Prozentanteil der betrieblichen Arbeitszeit, der für zusammenhängende Tätigkeiten verwendet wird, muss zwischen 0 und 100 liegen	mora biti manjša oziroma enaka površini ostalih steklenjakov pod šifro 81 v 2. poglavju
192	E' stata indicata una percentuale di lavoro aziendale per attività connesse ma manca il numero di giornate di lavoro svolte in azienda	Es wurde ein prozentueller Anteil für zusammenhängende Tätigkeiten angegeben, es fehlt aber die Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Skupna površina namiznih oljk mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine oljk za pridelavo olja v pridelavi
193	L'altra manodopera aziendale in forma continuativa deve avere almeno 16 anni	Die sonstigen fortwährend mitarbeitenden betriebseigenen Arbeitskräfte müssen mindestens 16 Jahre alt sein	Skupna površina pomaranc mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine pomaranc v pridelavi
194	E' stata indicata una percentuale di lavoro aziendale per attività connesse ma mancano le eventuali attività connesse	Es wurde ein prozentueller Anteil für zusammenhängende Tätigkeiten angegeben, es fehlen aber die zusammenhängenden Tätigkeiten	Skupna površina mandarin mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine mandarin v pridelavi
195	Per ogni codice, relativo all'altra manodopera aziendale in forma saltuaria, indicare almeno il numero di persone e il numero di giornate di lavoro	Für jeden Schlüssel, der einem gelegentlichen Arbeiter im Betrieb entspricht, müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Arbeitstage im Betrieb	Skupna površina klementin mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine klementin v pridelavi
195	Per ogni codice, relativo ai lavoratori non assunti direttamente dall'azienda, indicare almeno il numero di persone e il numero di giornate di lavoro	Für jeden Schlüssel, der einem nicht direkt vom Betrieb angestellten Arbeiter entspricht, müssen zumindest die folgenden Angaben gemacht werden: Geschlecht, Geburtsjahr, Arbeitstage im Betrieb	Skupna površina limon mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine limon v pridelavi
197	E' stata indicata una percentuale di lavoro aziendale (p.45) per attività connesse ma manca il numero di giornate di lavoro svolte in azienda	Es wurde ein prozentueller Anteil für zusammenhängende Tätigkeiten angegeben (Frage 45), es fehlt aber die Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Skupna površina drugih agrumov mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine drugih agrumov v pridelavi
197	E' stata indicata una percentuale di lavoro aziendale (p.46) per attività connesse ma manca il numero di giornate di lavoro svolte in azienda	Es wurde ein prozentueller Anteil für zusammenhängende Tätigkeiten angegeben (Frage 46), es fehlt aber die Anzahl der Arbeitstage im Betrieb	Skupna površina jabolok mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine jabolok v pridelavi
198	La percentuale di giornate di lavoro aziendale dedicate ad attività connesse deve essere compreso tra 0 e 100	La percentuale di giornate di lavoro aziendale dedicate ad attività connesse deve essere compreso tra 0 e 100	La percentuale di giornate di lavoro aziendale dedicate ad attività connesse deve essere compreso tra 0 e 100
209	Il codice del capo azienda deve corrispondere ad uno dei codici della manodopera indicato ai p.43 o 44	Der Schlüssel des Betriebsleiters muss mit einem der Schlüssel der bei den Fragen 43 und 44 angegebenen Arbeitskräfte übereinstimmen	Skupna površina breskev mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine breskev v pridelavi

NUM_REGOLA	TESTO_IT	TESTO_DE	TESTO_SL
216	Nella commercializzazione dei prodotti aziendali, la somma delle percentuali per riga deve essere uguale a 100	Bei den Angaben zur Vermarktung der Betriebserzeugnisse muss die Summe der Prozentanteile pro Zeile 100 ergeben	Skupna površina marelic mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine marelic v pridelavi
208 212	Le informazioni sul capo azienda sono obbligatorie (domande 47.1, 47.2, 47.3) Il capoazienda deve avere un numero di giornate di lavoro maggiore di 0	Die Angaben zum Betriebsleiter sind obligatorisch (Fragen 47.1, 47.2, 47.3) Die Anzahl der Arbeitstage des Betriebsleiters muss größer als 0 sein	Skupna površina češenj mora biti večja oziroma enaka vrednosti površine češenj v pridelavi Število delovnih dni upravitelja mora biti večje od 0 Non e' stata inserita alcuna informazione al punto 43.1 o al punto 44
146	Non e' stata inserita alcuna informazione al punto 43.1 o al punto 44	Bei den Punkten 43.1 oder 44 wurden keine Angaben gemacht. Betriebsstatus angeben	Indicare lo stato dell'azienda
41	Indicare lo stato dell'azienda		Napacno ime pokrajine fizicne oziroma pravne osebe, ki upravlja gospodarstvo
7b	Comune errato	falsche Gemeinde	Comune mancante
131	Comune mancante	Es fehlen die Gemeinde	Indicare lo stato dell'azienda
012b	Indicare lo stato dell'azienda	Betriebsstatus angeben	Navedite ali imate crede
127a	Indicare se si possiedono allevamenti	Angeben, ob Tierhaltung besteht	Navedite ali imate crede
127b	Indicare se si possiedono allevamenti	Angeben, ob Tierhaltung besteht	navedite lokacijo zemljišč in/ali cred gospodarstva
131a	indicare la localizzazione dei terreni aziendali e/o degli allevamenti	Angeben, wo sich die Grundstücke und/oder die Tierhaltung des Betriebes befinden das Buchhaltungssystem des Betriebes angeben	indicare il tipo di contabilità aziendale
216a	indicare il tipo di contabilità aziendale		Indicare la percentuale di produzione autoconsumata
216b	Indicare la percentuale di produzione autoconsumata	den Prozentanteil der selbst konsumierten Produktion angeben	L'anno di nascita del conduttore deve essere compreso tra 1900 e 1992
152a	L'anno di nascita del conduttore deve essere compreso tra 1900 e 1992	L'anno di nascita del conduttore deve essere compreso tra 1900 e 1992	Se la persona ha piu' di 69 anni la condizione professionale deve essere uguale a casalingo\,a, ritirato dal lavoro o altra condizione
172	Se la persona ha piu' di 69 anni la condizione professionale deve essere uguale a casalingo\,a, ritirato dal lavoro o altra condizione	Se la persona ha piu' di 69 anni la condizione professionale deve essere uguale a casalingo\,a, ritirato dal lavoro o altra condizione	La media delle ore giornaliere di lavoro deve essere compresa tra 1 e 12
185	La media delle ore giornaliere di lavoro deve essere compresa tra 1 e 12	La media delle ore giornaliere di lavoro deve essere compresa tra 1 e 12	La condizione professionale deve essere di Studente/ssa
173	La condizione professionale deve essere di Studente/ssa	La condizione professionale deve essere di Studente/ssa	La condizione professionale deve essere di Studente/ssa o Altra
174	La condizione professionale deve essere di Studente/ssa o Altra	La condizione professionale deve essere di Studente/ssa o Altra	La condizione professionale deve essere Altra
175	La condizione professionale deve essere Altra	La condizione professionale deve essere Altra	Navedite pravno obliko
41a	Indicare la forma giuridica	Die Rechtsform angeben	Navedite obliko upravljanja
41b	Indicare la forma di conduzione	Die Art der Bewirtschaftung angeben	